

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 90



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

2 ta' April 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 266/2009 tal-1 ta' April 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 267/2009 tal-1 ta' April 2009 li jibdel ir-Regolament (KE) Nru 1295/2008 dwar l-importazzjoni tal-hops mill-pajjiżi terzi** 3

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 268/2009 tal-1 ta' April 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 264/2009 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' April 2009 6

II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Il-Kunsill

2009/305/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Settembru 2008 dwar l-iffirmar tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istat tal-Iżrael dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru** 9

Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-istat tal-Iżrael dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru 10

2009/306/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Marzu 2009 dwar l-estensjoni u l-modifikazzjoni tal-Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika** 20

2009/307/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Marzu 2009 li temenda d-Deċiżjoni 1999/70/KE dwar l-awdituri esterni tal-banek ċentrali nazzjonali fir-rigward tal-awdituri esterni tad-Deutsche Bundesbank** 22

2009/308/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Marzu 2009 li tahtar membru supplenti Spanjol fil-Kumitat tar-Reġjuni** 23

Il-Kummissjoni

2009/309/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-1 ta' April 2009 li tirrevoka 13-il Deċiżjoni li ma għadx hemm lokhom fil-qasam tal-Politika Komuni tas-Sajd (notifikata taht id-dokument numru C(2009) 1096)...** 24



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 266/2009

tal-1 ta' April 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-2 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	JO	68,6
	MA	44,3
	SN	208,5
	TN	141,8
	TR	98,9
	ZZ	112,4
0707 00 05	JO	155,5
	MA	60,3
	TR	131,0
	ZZ	115,6
0709 90 70	JO	249,0
	MA	57,5
	TR	115,1
	ZZ	140,5
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	46,8
	IL	61,5
	MA	48,9
	TN	56,0
	TR	75,3
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	66,5
	ZZ	66,5
0808 10 80	AR	88,4
	BR	75,9
	CA	78,6
	CL	84,1
	CN	73,9
	MK	23,7
	NZ	114,6
	US	109,7
	UY	68,9
	ZA	80,6
ZZ	79,8	
0808 20 50	AR	73,2
	CL	90,4
	CN	52,7
	US	194,4
	ZA	85,7
	ZZ	99,3

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 267/2009**tal-1 ta' April 2009****li jibdel ir-Regolament (KE) Nru 1295/2008 dwar l-importazzjoni tal-hops mill-pajjiżi terzi**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 192(2) u 195(2), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1295/2008 ⁽²⁾ jistabbilixxi fl-Anness I tiegħu, lista tal-aġenziji tal-pajjiżi terzi awtorizzati biex johorġu attestazzjonijiet li jakkumpanjaw il-prodotti tal-hops importati minn dawn il-pajjiżi. Dawk l-attestazzjonijiet huma rikonoxxuti bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikat stipulat fl-Artikolu 117 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
- (2) Hija r-responsabbiltà tas-servizzi konċernati tal-pajjiżi terzi li jzommu d-dejta mogħtija fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1295/2008 aġġornata u li jibagħtuha lis-servizzi tal-Kummissjoni, filwaqt li jzommu kooperazzjoni mill-qrib u ta' fiduċja.

- (3) Il-Kroazja u s-Serbja ntrabtu li jkunu konformi mar-rekwiżiti stipulati fir-rigward tal-kummerċjalizzazzjoni tal-hops u l-prodotti tal-hops u awtorizzaw aġenzija sabiex tohroġ l-attestazzjonijiet tal-ekwivalenza. Huwa għalhekk meħtieġ li dawn l-attestazzjonijiet jintgħarfu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati tal-Komunità u li l-prodotti li huma jkopru għandhom jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 1295/2008 għandu jkun emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri provduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1295/2008 għandu jinbidel bit-test li jinsab fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' April 2009

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 340, 19.12.2008, p. 45.

ANNEX

"ANNEX I

AĠENZJIJ AWTORIZZATI BIEX JOHORĠU ATTESTAZZJONIJIET RIGWARD:

Komi tal-hops kodiċi tan-NM: ex 1210

Trab tal-hops kodiċi tan-NM: ex 1210

Linef u estratti tal-hops kodiċi tan-NM: 1302 13 00

Pajjiż tal-orijini	Aġenzji awtorizzati	Indirizz	Kodiċi	Telefown	Feks	Indirizz elettroniku (fakultattiv)
L-Awstralja	Quarantine Services Department of Primary Industries & Water	Macquarie Wharf No 1 Hunter Street, Hobart Tasmania 7000	(61-3)	62 33 33 52	62 34 67 85	
Il-Kanada	Plant Protection Division, Animal and Plant Health Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napean, Ontario, K1A 0Y9	(1-613)	952 80 00	991 56 12	
Il-Ċina	Tianjin Airport Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 33 Youyi Road, Hexi District Tianjin 300201	(86-22)	28 13 40 78	28 13 40 78	ciqj2002@163.com
	Tianjin Economic and Technical Development Zone Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 8, Zhaofaxincun 2 nd Avenue, TEDA Tianjin 300457	(86-22)	662 98-343	662 98-245	zhujw@tjq.gov.cn
	Inner Mongolia Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 12 Erdos Street, Saihan District, Huhhot City Inner Mongolia 010020	(86-471)	434-1943	434-2163	zhaoxb@nmciq.gov.cn
	Xinjiang Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 116 North Nanhua Road Urumqi City Xinjiang 830063	(86-991)	464-0057	464-0050	xjqj_jw@xjq.gov.cn
Il-Kroazja	Križevci College of Agriculture	Milislava Demerca 1, HR-48260 Križevci	(385-48)	279 198	682 790	ssrecec@vguk.hr

Pajjiż tal-orijġini	Agenziji awtorizzati	Indirizz	Kodiċi	Telefown	Feks	Indirizz elettroniku (fakultattiv)
New Zealand	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	(64-4)	472-0367	47 44 24 472-9071	
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	(64-3)	548 23 19	546 94 64	
Is-Serbja	Institut za ratarstvo i povrtarstvo/Institute of Field and Vegetable Crops	21000 Novi Sad Maksima Gorkog 30.	(381-21)	780 365 Operator 4898 100	780 198	institut@ifvcns.ns.ac.rs
L-Afrika t'Isfel	CSIR Food Science and Technology	P.O. Box 395 0001 Pretoria	(27-12)	841 31 72	841 35 94	
L-Iżvizzera	Labor Veritas	Engimattstrasse 11 Postfach 353 CH-8027 Zürich	(41-44)	283 29 30	201 42 49	admin@laborveritas.ch
L-Ukraina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukrhmel	Hlebnaja 27 262028 Zhitomie	(380)	37 21 11	36 73 31	
L-Istati Uniti	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	21 N. 1st Ave. Suite 106 Yakima, WA 98902	(1-509)	225 76 26	454 76 99	
	Idaho Department of Agriculture Division of Plant Industries Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road P.O. Box 790 Boise, ID 83701	(1-208)	332 86 20	334 22 83	
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310-2532	(1-503)	986 46 20	986 47 37	
	California Department of Food and Agriculture (CDEFA-CAC) Division of Inspection Services Analytical Chemistry Laboratory	3292 Meadowview Road Sacramento, CA 95832	(1-916)	445 00 29 jew 262 14 34	262 15 72	
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Naito Parkway Portland, OR 97209-2818	(1-503)	326 78 87	326 78 96	
	USDA, GIPSA, TSD, Tech Service Division, Technical Testing Laboratory	10383 Nth Ambassador Drive Kansas City, MO 64153-1394	(1-816)	891 04 01	891 04 78	
Iż-Zimbabwe	Standards Association of Zimbabwe (SAZ)	Northernd Close, Northridge Park Borrowdale, P.O. Box 2259 Harare	(263-4)	88 20 17, 88 20 21, 88 55 11	88 20 20	info@saz.org.zw saz.org.zw

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 268/2009**tal-1 ta' April 2009****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 264/2009 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' April 2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/96 tat-28 ta' Ġunju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali li huma applikabbli mill-1 ta' April 2009 ġew iffissati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 264/2009 ⁽³⁾.

- (2) Ġaladarba l-medja kkalkulata tad-dazji ta' l-importazzjoni varjat b'EUR 5/t mid-dazju ffissat, jeħtieġ li jsir aġġustament korrispondenti tad-dazji ta' l-importazzjoni ffissati bir-Regolament (KE) Nru 264/2009.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 264/2009 għandu jiġi emendat skond dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u II għar-Regolament (KE) Nru 264/2009 huma mibdula bit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mit-2 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 161, 29.6.1996, p. 125.

⁽³⁾ ĠU L 89, 1.4.2009, p. 3.

ANNEX I

Dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mit-2 ta' April 2009

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju tal-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
1001 90 91	QAMH għaž-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taž-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	45,59
1005 10 90	QAMHIRRUM għaž-żriġh minbarra dak ibridu	18,54
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taž-żriġh ⁽²⁾	18,54
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taž-żriġh	45,59

⁽¹⁾ Għall-prodotti li jaslu fil-Komunità mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tunnellata, jekk il-port fejn jsir il-hatt jinsab fil-baħar Mediterran, jew ta'
- EUR 2 kull tunnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96 huma sodisfatti.

ANNEX II

Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

31.3.2009

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

(EUR/t)

	Qamh ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja ⁽²⁾	Qamh iebes kwalità baxxa ⁽³⁾	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	185,15	114,96	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	194,56	184,56	164,56	99,94
Tariffa fuq il-Golf	51,84	11,72	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Ghadajjar il-Kbar	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽²⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽³⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 15,22 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: 15,78 EUR/t

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Settembru 2008

dwar l-iffirmar tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istat tal-Iżrael dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

(2009/305/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2), flimkien mal-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fil-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar il-bdil ta' ċerti dispożizzjonijiet fi strumenti ta' ftehim bilaterali eżistenti bi ftehim Komunitarju.
- (2) Il-Kummissjoni nneozjat f'isem il-Komunità Ftehim mal-Istat tal-Iżrael dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru f'konformità mal-mekkaniżmi u d-direttivi fid-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2003 li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar il-bdil ta' ċerti dispożizzjonijiet fi strumenti ta' ftehim bilaterali eżistenti bi ftehim Komunitarju.
- (3) Suġġett għall-konkluzjoni possibbli tiegħu f'data aktar 'il quddiem, il-Ftehim innegozjat mill-Kummissjoni għandu jiġi ffirmat,

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istat tal-Iżrael dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità, suġġett għad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa anness ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill b'dan huwa awtorizzat jinnomina l-persuna jew il-persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim f'isem il-Komunità suġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jagħmel in-notifika prevista fl-Artikolu 8(1) tal-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, 15 ta' Settembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. KOUCHNER

FTEHIM**bejn il-Komunità Ewropea u l-Istat tal-Iżrael dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

minn naħa waħda, u

L-ISTAT TAL-IŻRAEL (minn hawn 'il quddiem "l-Iżrael")

min-naħa l-oħra

(minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet")

Wara notifika mill-Komunità Ewropea li:

Ġew konklużi strumenti ta' ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn diversi Stati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Iżrael li fihom dispozizzjonijiet li attwalment m'humix konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja,

Il-Komunità Ewropea għandha l-kompetenza esklussiva fir-rigward ta' diversi aspetti li jistgħu jiġu inklużi fi strumenti ta' ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u pajjiżi terzi, inkluż l-Iżrael,

Skond il-leġiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea, it-trasportaturi tal-ajru Komunitarji stabbiliti f'xi wiehed mill-Istati Membri għandhom id-dritt għal aċċess mhux diskriminatorju għar-rotot tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u pajjiżi terzi,

Ċerti dispozizzjonijiet tal-istrumenti ta' ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Iżrael, li iridu jinġiebu f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea sabiex tiġi stabbilita bażi ġuridika soda għas-servizzi tal-ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Iżrael u biex tinzamm il-kontinwità ta' dawn is-servizzi tal-ajru,

Skond il-leġiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea, it-trasportaturi tal-ajru fil-prinċipju ma jistgħux jikkonkludu akkordji li jistgħu jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u li jkollhom bhala l-ghan jew l-effett tagħhom li jipprevjenu, jirrestringu jew jgħawġu l-kompetizzjoni,

Dispożizzjonijiet fl-istrumenti ta' ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru konklużi bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Iżrael li i) jehtieġu jew jiffavorixxu l-adozzjoni ta' akkordji bejn il-kumpaniji, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' kumpaniji jew prattiki kkonċertati li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti; jew (ii) isahhu l-effetti ta' kwalunkwe akkordju, deċiżjoni jew prattika kkonċertata ta' dan it-tip; jew iii) jiddelegaw lit-trasportaturi tal-ajru jew lill-operaturi ekonomiċi privati oħra r-responsabbiltà għat-teħid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti jistgħu jrendu mhux effettivi r-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli għall-imprizi,

Mhuwix għan tal-Komunità Ewropea, taht dan il-Ftehim, li jizdied il-volum totali tat-traffiku tal-ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Iżrael, jew li jiġi affettwat il-bilanċ bejn trasportaturi tal-ajru tal-Komunità u trasportaturi tal-ajru tal-Iżrael, jew li jiġu nnegozjati emendi għad-dispożizzjonijiet ta' strumenti ta' ftehim bilaterali eżistenti tas-servizzi tal-ajru dwar id-drittijiet tat-traffiku.

IL-PARTIJIET FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "Stati Membri" tfisser l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea.

2. Referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness 1 għaċ-ċittadini tal-Istat Membru li huwa parti fil-ftehim għandhom jinftehm b'halha referenzi għaċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Komunità Ewropea.

3. Referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness 1 għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru tal-Istat Membru li huwa parti fil-ftehim għandhom jinftehm b'halha referenzi għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru nominati minn dak l-Istat Membru.

Artikolu 2

Nomina minn Stat Membru

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiehdu post id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu għalihom fl-Artikoli elenkati fl-Anness 2(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam man-nomina ta' trasportatur tal-ajru mill-Istati Membri kkonċernati, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tiegħu mogħtija mill-Iżrael, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tat-trasportatur tal-ajru, rispettivament.

2. Mal-wasla ta' nomina minn Stat Membru, l-Iżrael għandu johroġ l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi adegwati bl-anqas dewmien proċedurali possibbli, bil-kundizzjoni li:

- (i) it-trasportatur tal-ajru jkun stabbilit fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jinnominah skond it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u għandu Liċenzja Operattiva valida f'konformità mal-legiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea;
- (ii) kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru huwa mħaddem u miżmum mill-Istat Membru responsabbli mill-hruġ taċ-Ċertifikat tal-Operatur tal-Ajru tiegħu u l-awtorità ajrunawtika rilevanti tkun identifikata b'mod ċar fin-nomina; kif ukoll
- (iii) it-trasportatur tal-ajru jkun proprjetà, direttament jew permezz ta' sjiċda maġġoritarja, u jkun ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-istati l-oħra elenkati fl-Anness 3 u/jew miċ-ċittadini ta' dawn l-istati l-oħra.

3. L-Iżrael jista' jirrifjuta, jirrevoka, jissospendi jew jillimita l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi ta' trasportatur tal-ajru nominat minn Stat Membru fejn:

(i) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx stabbilit fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jinnominah skond it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea jew ma għandux Liċenzja Operattiva valida f'konformità mal-legiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea;

(ii) ma jkunx imħaddem jew miżmum kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat tal-Operatur tal-Ajru tiegħu, jew l-awtorità ajrunawtika rilevanti ma tkunx identifikata biċ-ċar fin-nomina; jew

(iii) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx proprjetà, direttament jew permezz ta' sjiċda maġġoritarja, u ma jkunx ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-istati l-oħra elenkati fl-Anness 3 u/jew minn ċittadini ta' dawn l-istati l-oħra; jew

(iv) it-trasportatur tal-ajru diġà jkun awtorizzat jopera skond ftehim bilaterali bejn l-Iżrael u Stat Membru ieħor, u l-Iżrael ikun jista' juri li billi jeżerċita d-drittijiet tat-traffiku skond dan il-Ftehim fuq rotta li tinkludi punt f'dak l-Istat Membru l-ieħor, it-trasportatur tal-ajru jkun qed idur ma' restrizzjonijiet fuq id-drittijiet tat-traffiku imposti bil-ftehim bilaterali bejn l-Iżrael u dak l-Istat Membru l-ieħor.

Huwa u jeżerċita d-dritt tiegħu skond dan il-paragrafu, l-Iżrael ma għandux jiddiskrimina bejn trasportaturi tal-ajru tal-Komunità abbażi tan-nazzjonalità.

Artikolu 3

Sikurezza

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II (c).

2. Fejn Stat Membru jkun innomina trasportatur tal-ajru li l-kontroll regolatorju fuqu huwa mħaddem u miżmum minn Stat Membru ieħor, id-drittijiet tal-Iżrael skond id-dispożizzjonijiet ta' sikurezza tal-ftehim bejn l-Istat Membru li nnomina t-trasportatur tal-ajru u l-Iżrael għandhom japplikaw b'mod ugwali fir-rigward tal-adozzjoni, it-thaddim jew iż-żamma tal-istandards tas-sikurezza minn dak l-Istat Membru l-ieħor u fir-rigward tal-awtorizzazzjoni tal-operat ta' dak it-trasportatur tal-ajru.

Artikolu 4

Tariffi għall-ġarr fi hdan il-Komunità Ewropea

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu għalihom fl-Artikoli elenkati fl-Anness II (d).

2. It-tariffi li għandhom jinżammu mit-trasportatur/i tal-ajru nominat/i mill-Iżrael permezz ta' ftehim elenkat fl-Anness 1 li fih dispożizzjoni elenkata fl-Anness II (d) għal garr li jsehh kollu kemm hu fi hdan il-Komunità Ewropea għandhom ikunu sugġetti għal-leġislazzjoni tal-Komunità Ewropea.

Artikolu 5

Il-kompatibbiltà mar-regoli tal-kompetizzjoni

1. Minkejja kull dispożizzjoni oħra għall-kuntrarju, xejn f'kull ftehim elenkat fl-Anness 1 ma għandu (i) jehtieg jew jiffavorixxi l-adozzjoni ta' akkordji bejn imprizi, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' imprizi jew prattiki kkonċertati li jipprevjenu jew jgħawġu l-kompetizzjoni; (ii) isahhah l-effetti ta' kwalunkwe akkordju, deċiżjoni jew prattika kkonċertata ta' dan it-tip; jew (iii) jiddelega lill-operaturi ekonomiċi privati r-responsabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni.

2. Id-dispożizzjonijiet fl-istrumenti ta' ftehim elenkati fl-Anness 1 li mhumiex kompatibbli mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx jiġu applikati.

Artikolu 6

Annessi ma' dan il-Ftehim

L-Annessi ma' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 7

Reviżjoni jew emendament

Il-Partijiet jistgħu, f'kull hin, jirriveđu jew jemendaw dan il-Ftehim, skond id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8, bi qbil reċiproku.

Artikolu 8

Dhul fis-sehh

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li l-proċeduri interni rispettivi tagħhom mehtieġa għad-dhul fis-sehh tiegħu jkunu tlestew.

Artikolu 9

Terminazzjoni

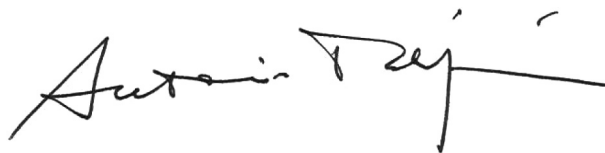
1. Fil-każ li ftehim elenkat fl-Anness 1 jiġi tterminat, id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li għandhom x'jaqsmu mal-ftehim ikkonċernat elenkat fl-Anness 1 għandhom jiġu tterminati fl-istess hin.

2. Fil-każ li kull ftehim elenkat fl-Anness 1 jiġu tterminati, dan il-Ftehim għandu jiġi tterminat fl-istess waqt.

B'XHIEDA TA' DAN, il-firmatarji, awtorizzati kif jixraq, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell f'żewġ kopji, fid-disa jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u tmienja, li jikkorrispondi għat-tnax-il jum tal-Kislev fis-sena hamest elef seba' mija u disgħa u sittin tal-kalendarju Lhudi, bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estona, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza, Żvediża u Ebrajka.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За държавата Израел
 Por el Estado de Israel
 Za Stát Izrael
 For Staten Israel
 Für den Staat Israel
 Iisraeli Riigi nimel
 Για το Κράτος του Ισραήλ
 For the State of Israel
 Pour l'État d'Israël
 Per lo Stato d'Israele
 Izraēlas Valsts vārdā
 Izraelio Valstybės vardu
 Izrael Állam részéről
 Ghall-Istat ta' l-Iżrael
 Voor de Staat Israël
 W imieniu Państwa Izrael
 Pelo Estado de Israel
 Pentru Statul Israel
 Za Izraelský štát
 Za Državo Izrael
 Israelin valtion puolesta
 För Staten Israel

בשם הקהילה האירופית



בשם מדינת ישראל

ANNEX I

Lista ta' strumenti ta' fehim imsemmija fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim

Strumenti ta' fehim dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Iżrael u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea kif modifikati u emendati li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu konklużi, iffirmati u/jew qed jiġu applikati provvizorjament:

- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern Federali tal-Awstrija u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael magħmul f'Ġerusalem fit-2 ta' Awwissu 1963, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Awstrija" fl-Anness II;
- Il-Ftehim bejn il-Gvern Belġjan u l-Gvern tal-Iżrael għal Servizzi tal-Ajru bejn it-Territorji rispettivi tagħhom u lil hinn minnhom, magħmul f'Hakirya fit-30 ta' Ġunju 1952, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Belġju" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael għal servizzi tal-ajru bejn it-territorji rispettivi tagħhom u lil hinn minnhom, magħmul f'Sofja fil-25 ta' Marzu 1991, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Bulgarija" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Ġerusalem fil-21 ta' Diċembru 1993, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Ċipru" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, li r-Repubblika Ċeka ddikjarat li tqis li hija marbuta bid-dispożizzjonijiet tiegħu, magħmul f'Ġerusalem fil-24 ta' April 1991, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Repubblika Ċeka" fl-Anness II;
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul f'Ġerusalem fit-18 ta' April 1977, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Danimarka" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Helsinki fil-24 ta' Ġunju 1997, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Finlandja" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Franċiża u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Tel Aviv fid-29 ta' April 1952, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Franza" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern Federali tal-Ġermanja u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Bonn fit-12 ta' Frar 1971, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Ġermanja" fl-Anness II;
- Il-Ftehim bejn il-Gvern Irjali Elleniku u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael dwar is-servizzi tal-ajru bejn it-territorji rispettivi tagħhom, magħmul f'Ateni fil-15 ta' Lulju 1952, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Greċja" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu tal-Ungerija u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Ġerusalem fil-1 ta' Marzu 1989, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Ungerija" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tal-Istat tal-Iżrael u l-Gvern tal-Irlanda, magħmul f'Ġerusalem fid-19 ta' Ottubru 1993, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Irlanda" fl-Anness II;
- Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Taljana u l-Istat tal-Iżrael dwar is-servizzi tal-ajru bejn it-territorji rispettivi tagħhom, magħmul f'Ruma fit-18 ta' Mejju 1979, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Italja" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Ġerusalem fit-3 ta' Novembru 1993, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Latvja" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn il-Gvern tal-Istat tal-Iżrael u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja, inizjalat u anness mal-Minuti Miftiehma magħmulin f'Ġerusalem fil-20 ta' Novembru 1997, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Litwanja" fl-Anness II;
- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul fil-Lussemburgu fil-14 ta' Ġunju 1994, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Lussemburgu" fl-Anness II;

- Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tal-Istat tal-Iżrael u l-Gvern ta' Malta, magħmul f'Ġerusalem fl-20 ta' Frar 1995, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Malta" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tal-Olanda u l-Gvern tal-Iżrael magħmul f'Ġerusalem fit-23 ta' Ottubru 1950, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Olanda" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Varsavja fis-27 ta' Frar 1990, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Polonja" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn ir-Repubblika tal-Portugall u l-Istat tal-Iżrael magħmul f'Lizbona fit-8 ta' Mejju 1997, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Portugall" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul fl-Iżrael fid-19 ta' Diċembru 1967, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Rumanija" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovakka u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael, magħmul fi Bratislava fit-22 ta' Awwissu 1994, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Repubblika Slovakka" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u l-Istat tal-Iżrael, magħmul fi Ljubljana fis-16 ta' Ġunju 1993, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Slovenja" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim dwar it-Trasport tal-Ajru bejn ir-Renju ta' Spanja u l-Istat tal-Iżrael, magħmul f'Ġerusalem fil-31 ta' Lulju 1989, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Spanja" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Iżvezja u l-Gvern tal-Istat tal-Iżrael dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul fi Stokkolma fid-9 ta' Novembru 1977, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Iżrael – Żvezja" fl-Anness I;
 - Il-ftehim bejn l-Istat tal-Iżrael u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar is-servizzi tal-ajru, iffirmat f'Londra fl-24 ta' Settembru 1975, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim tal-1975 Iżrael - Renju Unit";
 - Il-ftehim bejn il-Gvern tal-Istat tal-Iżrael u l-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar is-servizzi tal-ajru, magħmul f'Tel Aviv fis-6 ta' Diċembru 2001, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim tal-2001 Iżrael - Renju Unit".
-

ANNEX II

Lista ta' Artikoli fl-istrumenti ta' ftehim elenkati fl-Anness I u msemmija fl-Artikoli 2 sa 5 ta' dan il-Ftehim

(a) Nomina minn Stat Membru:

- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Awstrija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Belġju;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Bulgarija;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Izrael - Ċipru;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Repubblika Ċeka;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Izrael - Danimarka;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Finlandja;
- l-Artikolu XIII tal-Ftehim Izrael - Franza;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Ġermanja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Izrael - Ġreċja;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Ungerija;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Irlanda;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Izrael - Italja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Latvja;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Litwanja;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Lussemburgu;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Malta;
- l-Artikolu II tal-Ftehim Izrael - Olanda;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Polonja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Portugall;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Rumanija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Izrael - Repubblika Slovakka;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Slovenja;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Izrael - Spanja;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Izrael - Żvezja;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim tal-1975 Izrael - Renju Unit;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim tal-2001 Izrael - Renju Unit.

(b) Rifjut, revoka, sospensjoni jew limitazzjoni ta' awtorizzazzjonijiet jew permessi:

- l-Artikolu 5 tal-Ftehim Izrael - Awstrija;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Izrael - Belġju;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Izrael - Bulgarija;
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim Izrael - Ċipru;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Izrael - Repubblika Ċeka;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Izrael - Danimarka;

- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Finlandja;
- l-Artikolu VIII tal-Ftehim Iżrael - Franza;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Ġermanja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Ġreċja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Ungerija;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Irlanda;
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim Iżrael - Italja;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Latvja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Litwanja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Lussemburgu;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Malta;
- l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Olanda;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Polonja;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Portugall;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Rumanija;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Repubblika Slovakkja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Slovenja;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael - Spanja;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Iżrael - Żvezja;
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim tal-1975 Iżrael - Renju Unit;
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim tal-2001 Iżrael - Renju Unit.

(ċ) Sikurezza:

- l-Artikolu XIV tal-Ftehim Iżrael - Bulgarija;
- l-Artikolu 13 tal-Ftehim Iżrael - Ċipru;
- l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Repubblika Ċeka;
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim Iżrael - Danimarka;
- l-Artikolu 11 tal-Ftehim Iżrael - Finlandja;
- l-Artikolu VIII tal-Ftehim Iżrael - Ġreċja;
- l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Ungerija;
- l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Irlanda;
- l-Artikolu 12 tal-Ftehim Iżrael - Italja;
- l-Artikolu 9 tal-Ftehim Iżrael - Latvja;
- l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Litwanja;
- l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Lussemburgu;
- l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Malta;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Iżrael-Olanda;
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim Iżrael - Portugall;

- l-Artikolu 9 tal-Ftehim Iżrael - Republika Slovakkja;
 - l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Slovenja;
 - l-Artikolu X tal-Ftehim Iżrael - Spanja;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Iżrael - Żvezja;
 - l-Artikolu 12 tal-Ftehim tal-2001 Iżrael - Renju Unit.
- (d) Tariffi għall-garr fi hdan il-Komunità Ewropea:
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim Iżrael - Awstrija;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Iżrael - Belġju;
 - l-Artikolu IX tal-Ftehim Iżrael - Bulgarija;
 - l-Artikolu 17 tal-Ftehim Iżrael - Ċipru;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Repubblika Ċeka;
 - l-Artikolu 10 tal-Ftehim Iżrael - Danimarka;
 - l-Artikolu 10 tal-Ftehim Iżrael - Finlandja;
 - l-Artikolu XVII tal-Ftehim Iżrael - Franza;
 - l-Artikolu 9 tal-Ftehim Iżrael - Ġermanja;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Greċja;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Ungerija;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Irlanda;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Iżrael - Italja;
 - l-Artikolu 6 tal-Ftehim Iżrael - Latvja;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Litwanja;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Lussemburgu;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Malta;
 - il-Paragrafu 7 tal-Anness għall-Ftehim Iżrael - Olanda;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Polonja;
 - l-Artikolu 16 tal-Ftehim Iżrael - Portugall;
 - l-Artikolu 7 tal-Ftehim Iżrael - Rumanija;
 - l-Artikolu 6 tal-Ftehim Iżrael - Republika Slovakkja;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Slovenja;
 - l-Artikolu VI tal-Ftehim Iżrael - Spanja;
 - l-Artikolu 10 tal-Ftehim Iżrael - Żvezja;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim tal-1975 Iżrael - Renju Unit;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim tal-2001 Iżrael - Renju Unit.
-

ANNEX III

Lista ta' stati oħra msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Ftehim

- (a) Ir-Repubblika ta l-Iżlanda (skond il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (skond il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (c) Ir-Renju Norveġiż (skond il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (d) Il-Konfederazzjoni Żvizzera (skond il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport tal-Ajru).
-

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Marzu 2009

dwar l-estensjoni u l-modifikazzjoni tal-Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika

(2009/306/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 170 tiegħu flimkien mal-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 300(2), u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 300(3),

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deciżjoni 98/591/KE ⁽²⁾, il-Kunsill approva l-konkluzjoni tal-Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-"Ftehim"), li daħal fis-seħħ fl-14 ta' Ottubru 1998.
- (2) L-Artikolu 12(b) tal-Ftehim jipprovdi, b'mod partikolari, li l-Ftehim jista' jiġi estiz, b'emendi possibbli, għal perijodi addizzjonali ta' hames snin bi ftehim reciproku bil-miktub bejn il-Partijiet.
- (3) Permezz tad-Deciżjoni 2004/756/KE ⁽³⁾, il-Kunsill ġedded il-Ftehim għal perijodu ulterjuri ta' hames snin b'effett mill-14 ta' Ottubru 2003.
- (4) L-Istati Uniti tal-Amerika infurmaw lill-Kummissjoni li se jilqgħu l-estensjoni tal-Ftehim għal hames snin oħra. Estensjoni rapida għandha fuq kollox tkun fl-aqwa interessi taż-żewġ partijiet.

(5) Il-kontenut materjali tal-Ftehim estiz se jkun identiku għall-kontenut materjali tal-Ftehim li skada fit-13 ta' Ottubru 2008, bl-eċċezzjoni ta' emenda teknika li tikkonsisti l-iktar fiż-żieda ta' riċerka dwar is-sigurtà u l-isparju fil-lista ta' setturi għall-attivitajiet ta' kooperazzjoni, f'konformità mal-ambitu tas-Seba' Programm Kwadru ta' Riċerka tal-Komunità.

(6) L-estensjoni tal-Ftehim għandha tiġi approvata fisem il-Komunità,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-estensjoni, għal perijodu ulterjuri ta' hames snin, tal-Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika, (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-"Ftehim"), sugġett għall-emendi stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni, hija b'din approvata fisem il-Komunità.

Artikolu 2

Konformement mal-Artikolu 12 tal-Ftehim, il-President tal-Kunsill għandu fisem il-Komunità, jinnotifika lill-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika dwar it-tweqqif mill-Komunità tal-proċeduri interni neċessarji għad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim (*).

Artikolu 3

Id-Deciżjoni għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Marzu 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

P. BENDL

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-5 ta' Frar 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali*).

⁽²⁾ ĠU L 284, 22.10.1998, p. 35.

⁽³⁾ ĠU L 335, 11.11.2004, p. 5.

^(*) Id-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim għandha tiġi ppubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* bil-hila tas-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

ANNEX

It-test emendat tal-Artikolu 4 tal-Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika*“Artikolu 4***Żoni ta' attivitajiet ta' koperazzjoni**

- a) Is-setturi għall-attivitajiet ta' koperazzjoni jistgħu jinkludu:
- ambjent (inkluża riċerka dwar il-klima),
 - biomedicina u sahha (inkluża riċerka dwar l-AIDS, mard li jittiehed u abbuż mid-droga),
 - agrikoltura,
 - xjenza dwar is-sajd,
 - riċerka dwar l-inġinerija,
 - enerġija mhux nukleari,
 - riżorsi naturali,
 - xjenzi dwar il-materjali (inkluż in-nanoteknoloġija) u l-metroloġija,
 - teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni,
 - telematika,
 - bioteknoloġija,
 - xjenzi u teknoloġiji tal-baħar,
 - riċerka dwar xjenzi soċjali,
 - trasport,
 - riċerka dwar is-sigurtà
 - riċerka dwar l-ispazju
 - linja politika dwar ix-xjenza u t-teknoloġija, ġestjoni, taħriġ u mobbiltà ta' xjenzjati.
- b) Il-Partijiet jistgħu jimmodifikaw din il-lista fuq rakkomandazzjoni tal-Grupp Kongunt Konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 6, skont il-proċeduri fis-sehħ għal kull Parti.
- ċ) Il-Partijiet jistgħu konguntemment jseguw attivitajiet ta' koperazzjoni ma' partijiet terzi.”.
-

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Marzu 2009

li temenda d-Deċiżjoni 1999/70/KE dwar l-awdituri esterni tal-banek ċentrali nazzjonali fir-rigward tal-awdituri esterni tad-Deutsche Bundesbank

(2009/307/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 27.1. tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew BĊE/2009/3 tas-16 ta' Frar 2009 lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar il-hatra tal-awdituri esterni tad-Deutsche Bundesbank ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-kontijiet tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Eurosistema għandhom jiġu vverifikati minn awdituri esterni indipendenti mahtura fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE u approvati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Il-mandat tal-awdituri esterni attwali tad-Deutsche Bundesbank ser jispicċa wara l-verifika għas-sena finanzjarja 2008. Hu għalhekk mehtieg li jinhatar awditur estern mis-sena finanzjarja 2009.
- (3) Id-Deutsche Bundesbank għażel lil Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft bhala l-awditur estern tiegħu għas-snin finanzjarji 2009 sa 2014.
- (4) Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE irrakkomanda li Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft għandhom jinhatru bhala l-awditur estern tad-Deutsche Bundesbank għas-snin finanzjarji 2009 sa 2014.

- (5) Huwa xieraq li r-rakkomandazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE tiġi segwita u li d-Deċiżjoni 1999/70/KE ⁽²⁾ tiġi emendata kif mehtieg,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Artikolu 1(2) tad-Deċiżjoni 1999/70/KE għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“2. Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft huwa hawnhekk approvat bhala l-awditur estern tad-Deutsche Bundesbank għas-snin finanzjarji 2009 sa 2014.”

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tkun notifikata lill-BĊE.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Marzu 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

P. BENDL

⁽¹⁾ ĠU C 43, 21.2.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 22, 29.1.1999, p. 69.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Marzu 2009

li tahtar membru supplenti Spanjol fil-Kumitat tar-Regjuni

(2009/308/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 263 tiegħu,

Huwa b'dan mahtur membru supplenti fil-Kumitat tar-Regjuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2010:

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Spanjol,

— Is-Sur Javier VELASCO MANCEBO, Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias.

Artikolu 2

Billi:

Din id-Deciżjoni għandu jkollha effett mill-jum tal-adozzjoni tagħha.

(1) Fl-24 ta' Jannar 2006, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2006/116/KE li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Regjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2006 sal-25 ta' Jannar 2010 ⁽¹⁾,

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Marzu 2009.

(2) Siġġu ta' membru supplenti fil-Kumitat tar-Regjuni sar vakanti wara r-riżenja tas-Sur Jaime RABANAL GARCÍA,

*Għall-Kunsill**Il-President*

P. BENDL

⁽¹⁾ ĠU L 56, 25.2.2006, p.75.

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-1 ta' April 2009

li tirrevoka 13-il Deciżjoni li ma għadx hemm lokhom fil-qasam tal-Politika Komuni tas-Sajd

(notifikata taht id-dokument numru C(2009) 1096)

(2009/309/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

— Commission Decision 84/262/KEE of 4 May 1984 concerning the implementation by Belgium of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector, pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽⁴⁾,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

— Commission Decision 84/376/KEE of 6 July 1984 concerning the implementation by the Federal Republic of Germany of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector ⁽⁵⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 tas-27 ta' Lulju 2006 dwar il-Fond Ewropew għas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 101 tiegħu,

Billi:

— Commission Decision 84/589/KEE of 28 November 1984 concerning the implementation by Greece of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽⁶⁾,

(1) It-titjib tat-trasparenza tad-dritt Komunitarju huwa element essenzjali tal-istrategija tal-regolamentazzjoni ahjar li l-istituzzjonijiet tal-Komunità qed jimplimentaw. F'dak il-kuntest huwa xieraq li dawk l-atti li ma għadx għandhom effett reali jitnehhew mil-legislazzjoni effettiva.

— Commission Decision 85/154/KEE of 4 February 1985 concerning the implementation by France of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽⁷⁾,

(2) Id-Deciżjonijiet segwenti b'rabta mal-politika komuni tas-sajd ma għadx hemm lokhom, anki minkejja formalment għadhom fis-sehh:

— Commission Decision 85/437/KEE of 11 September 1985 concerning the implementation by the Netherlands of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽⁸⁾,

— Commission Decision 84/17/KEE of 22 December 1983 concerning the implementation by the United Kingdom of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽²⁾,

— Commission Decision 85/474/KEE of 16 September 1985 concerning applications for reimbursement and the payment of advances in respect of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector ⁽⁹⁾,

— Commission Decision of 24 February 1984 concerning the implementation by Denmark of certain measures to adapt capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 18, 21.1.1984, p. 39.

⁽³⁾ ĠU L 64, 6.3.1984, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 131, 17.5.1984, p. 42.

⁽⁵⁾ ĠU L 196, 26.7.1984, p. 54.

⁽⁶⁾ ĠU L 322, 11.12.1984, p. 13.

⁽⁷⁾ ĠU L 59, 27.2.1985, p. 24.

⁽⁸⁾ ĠU L 252, 21.9.1985, p. 28.

⁽⁹⁾ ĠU L 284, 24.10.1985, p. 1.

- Commission Decision 85/482/KEE of 18 October 1985 concerning the implementation by Italy of certain measures to adapt capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽¹⁾,
- Commission Decision 86/352/KEE of 10 July 1986 concerning extensions in the implementation by Germany of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector, pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽²⁾,
- Commission Decision 86/539/KEE of 3 November 1986 concerning the implementation by Portugal of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽³⁾,
- Commission Decision 86/540/KEE of 4 November 1986 concerning the implementation by Spain of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/KEE ⁽⁴⁾,
- Commission Decision 92/86/KEE of 18 December 1991 on certain adaptations of measures covered by Regulation (EEC) No 4028/86 in the territory of the former German Democratic Republic ⁽⁵⁾.

- (3) Id-Deciżjonijiet elenkati fil-premessa (2) eżawrew l-effetti tagħhom billi saru bidliet fil-leġislazzjoni bażika, li huma inkompatibbli mal-applikazzjoni ta' dawn l-atti.

- (4) Għal raġunijiet ta' ċertezza u ċarezza legali, daww id-Deciżjonijiet li ma għadx hemm lokhom għandhom jiġu rrevokati.
- (5) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Fond Ewropew tas-Sajd,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Deciżjonijiet li qed jiġu rrevokati

Id-Deciżjonijiet 84/17/KEE, 84/117/KEE, 84/262/KEE, 84/376/KEE, 84/589/KEE, 85/154/KEE, 85/437/KEE, 85/474/KEE, 85/482/KEE, 86/352/KEE, 86/539/KEE, 86/540/KEE u 92/86/KEE huma rrevokati.

Artikolu 2

Id-destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Joe BORG

Membre tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 287, 29.10.1985, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 205, 29.7.1986, p. 50.

⁽³⁾ ĠU L 319, 14.11.1986, p. 74.

⁽⁴⁾ ĠU L 319, 14.11.1986, p. 75.

⁽⁵⁾ ĠU L 32, 8.2.1992, p. 29.

